# AMIGOE DI CURAÇAO

## WEEKBLAD VOOR DE CURAÇAOSCHE EILANDEN.

*Dit Blad verschijnt elken Zaterdag. Abonnementsprijs voor Curaçao, Bonaire en Aruba per drie maanden fl. 2,— met vooruitbetaling. Voor het Buitenland per jaar fl. 10,— Afzonderlijke nummers fl. 0,25. Prijs der Advertentiën van 1 tot 7 regels fl. 0,50, voor elken regel meer fl. 0,07½.*

BUREAU VAN DIT BLAD
PLEIN VAN PIETERMAAI, N° 129.
UITSLUITEND AGENT VOOR EUROPA:
P. JOLY & J. MARTIN,
66, RUE LAFAYETTE, PARIJS.

*E Courant aki ta sali toer dia Sabra. Su prijs di Abonement ta fl. 2,—pa tres luna, pagar padilanti. Pa lugarnan foi Curaçao, Bonaire i Aruba fl 10,— pa anja. Un number só fl. 0,25. Un anuncio di 1 té 7 regel, fl 0,50 cada regel mas fl. 0,07½.*


## HET GEVAAR DER ANARCHISTEN.

Weinige dagen geleden heeft geheel Frankrijk gesidderd onder een reeks van ontzettende aanslagen door de anarchisten beraamd en gepleegd. Aan hun sinds lang gedane bedreigingen begonnen dezen nu uitvoering te geven; zij grijpen nu rechtstreeks de bestaande maatschappelijke orde aan en willen die in letterlijken en figuurlijken zin "in de lucht doen springen."

Ernstige lessen mogen getrokken worden uit het overmoedig optreden van de gevaarlijkste en misdadigste der sekten, waarvan de geschiedenis gewaagt.

De aanslagen te Parijs gepleegd, mogen hen, die, hetzij in de bladen, hetzij in vergaderingen de voortwoekering van het anarchisme gevolgd hebben niet bevreemden. Hebben de schrijvers en redenaars dezer sekte niet hondermaal veklaard dat men deze maatschappij moest vernietigen? Hebben zij niet onder alle vormen de omverwerping, den oorlog, een onverzoenlijken oorlog verklaard aan de tegenwoordige maatschappij, op welker ruïnen zij hun afschuwelijke heerschappij willen stichten?

Zoolang zij zich bij woorden en uitboezemingen bepaalden heeft men hen laten begaan. Daar werd slechts een propaganda in gezien, een afschuwelijke zonder twijfel, maar die toch in het geheel niet optrad met beleedigende handelingen. Men herhaalde steeds het oude lied: ieder hebbe de vrijheid om te zeggen en te schrijven wat hij verkiest. De gebeurtenissen te Parijs hebben de onhoudbaarheid dezer stelling daghelder aangetoond; zij hebben bewezen dat er tusschen de propaganda door het woord en die door de daad slechts een geringe afstand ligt, die gemakkelijk overschreden wordt.

Toen Frankrijk en België eenige jaren geleden in sommige mijndistricten het tooneel waren van wanorde en oproer, gaf een der meest gezag hebbende fransche liberale bladen eenige hoogst ernstige beschouwingen ten beste; het toonde duidelijk aan dat het liberalisme—dat wil zeggen, het stelsel dat het ideaal is van een zekere partij der republiek en zich voorgeeft alleen gegrond te zijn op een wijsgeerig rationalisme afgescheiden van alle godsdienstig beginsel--totaal verslagen was.

Onder meer schreef het blad het volgende:

„De vraag die hier gesteld wordt is een uiterst practische, een vraag op leven en dood, welke een volk of eene maatschappij alleen kan oplossen met een groote vermeerdering van mannelijke energie, door een aanhoudend letten op en bekampen van zich zelven, in een woord, door het bewaren der zedelijke kracht, die over de gevaren doet zegevieren en in bange uren staande houdt. Moge die zedelijke kracht niet uitgeput raken! De dag waarop deze verdween zou de laatste zijn onzer beschaving, die met ons voorgoed verdwijnen zou."

Deze karakteristieke beschouwingen zijn ook in onze dagen nog volkomen juist; zij raken daarenboven een der hoofdvragen van onzen tijd aan, namelijk, de zedelijke toekomst der democratie.

De dwaling der leeraren van het rationalistisch liberalisme bestaat hierin dat men een maatschappij wil stichten alleen gegrond op de rede en de kracht; dit echter zijn zwakke steunselen: de maatschappelijke orde heeft een duurzamer cement noodig dat meer weerstandsvermogen bezit en dit kan alleen de godsdienst haar verschaffen. De hedendaagsche democratie gaat aan dat euvel mank en zij zal zich niet recht op haar voeten kunnen verheffen, indien zij aan de Kerk de plaats niet verleent, die haar toekomt, een beroep doende op den godsdienstigen en christelijken invloed die in de maatschappijen door niets kan vervangen worden.

Een tiental jaren geleden heeft het zich in Frankrijk voorgedaan dat een gedeelte der republikeinen op het monsterachtig idee kwamen om een land als Frankrijk zonder christendom, ja zelfs tegen het christendom in te besturen; men heeft het beproefd: is het dan nu te verwonderen dat een dergelijke poging uitloopt op gebeurtenissen als dezer dagen de wereld hebben opgeschrikt? Men heeft godsdienstloosheid gezaaid, nu maait men....dynamiet!

Zou men kunnen verwachten dat de laatste aanslagen, dat deze uitbarsting van het bandelooze nihilisme de oogen van velen zullen doen opengaan en vruchten dragen! Door een man van hoog gezag is het in krachtige termen uitgedrukt: Hoe grooter de politieke vrijheid is, te krachtiger moet de breidel zijn, die godsdienst en zedelijkheid in de hand houden; want hoe lager het peil van den godsdienst daalt, te hooger rijst de stoffelijke verdrukking.

Leest men de berichten over Frankrijk dan wemelt het van maatregelen, die het gouvernement neemt om alle wanorde te keeren of te voorkomen. Voorzeker zullen dezen noodzakelijk zijn, maar maatregelen die zich alleen tot een versterking van politiemacht- en wet bepalen, zouden weldra van haar machteloosheid blijk geven. In de zedelijke macht daarin licht de kracht en deze zou vernieuwd en versterkt moeten worden.

Dit nu is een werk waartoe de Staat, aan zichzelven overgelaten onmachtig is; alleen de godsdienst kan dit ondernemen. Geen democratie zal zich op duurzame wijze vestigen, noch aan de gelukkige toekomst die zij te gemoet kan gaan beantwoorden, tenzij door een eerlijk en vruchtbaar verbond met de Kerk, die immer de bewaarster was én is én blijven zal van de hoogste zedelijke kracht, die op aarde bestaat.

Dit geldt vooral voor Frankrijk. Al wat daar op maatschappelijk zoowel als op politiek gebied voorvalt toont duidelijk aan dat de goede uitslag van de pauselijke politiek op het innigst verbonden is met de grootheid en de heerlijke toekomst der Fransche maatschappij.

Mochten de regeerders der volken de juiste oorzaak van het gevaar willen inzien. Slechts de godsdienst en de godsdienst alleen kan vreeselijke uitspattingen, als waarvan wij boven gewaagden, verhoeden. Voedt men een volk godsdienstloos op, men zal er weldra de bittere vruchten van plukken.

## De Nieuwe Ridderorde.

Woensdag, 30 Maart, kwam in de Tweede Kamer het ontwerp tot instelling van een orde "Oranje Nassau" in behandeling. De *minister van Buitenlandsche Zaken* verdedigde het ontwerp en verklaarde, dat de Regeering van meening is, dat het wenschelijk is ruimer gelegenheid te geven tot het schenken van onderscheidingen, voor al met het oog op onze buitenlandsche betrekkingen, terwijl het de bedoeling is, dat ook vrouwen deze orde zullen krijgen.

De heer *Keuchenius* sprak daarop tegen het voorstel. Hem is nooit gebleken, dat de vrouw ooit naijverig is gebleken op uitsluitend aan mannen toegekende ridderorden. Afschaffing van bestaande ridderorden zal hij niet voorslaan, maar vermeerdering van orden evenmin bevorderen, omdat daardoor eigenwaan en ijdelheid worden aangekweekt.

Ook de heer *Borgesius* is er tegen, omdat geen enkel volksbelang de instelling eischt. Hij wijst op de

**FEUILLETON.**

# E gefe di Amakozenan

### TRAICIÓN

*Continuación di Capítulo II*

¡En vano! Atrobé e cabai su pátanan delantera ta bruhá den e frená koe tabata lastrá; él ta kitá cai, ma pa no lamantá más. Un chorro di sanger cayente ta coerí di su boca i di su nanisji; e animal ta zapateá i ta schop convulsivamente; ; caba él ta extendé su pátanan i e batalja ta concluí! Mortimer tirá te ayá pa caida dje cabai, ta lamantá sin haya ni un golpi siguí ta coerí bai.

Ma ya Flebboe ta cerca; él ta hizá su brazá, armá coe e assegaai, ariba. Implorando perdón e blancoe ta arrodiljá delanti dje crioljo: él ta yorá i él ta mendigá e vida koe él a empleá únicamente pa precipitá inocéntenan den verguenza i miseria. ¡En vano! Coe desprecio Flebboe ta mandéle te ayá coe su pia i él ta hizá su assegaai; coe ligereza di relámpago e arma afilado ta atrevesá e espacio chiquito i él ta borá drentá profúndamente den pecho dje fugitivo koe ta zak na suela. E Cafre ta doop su manoe den dje sanger humeante koe ta coerí abao na suela, tirá un poco na dirección di cada un dje cuatro viéntonan principal i él ta entoná su canto di morto, poco poco i triste na principio, ma caba duroe i más duroe, te ora él a keda ta resoná fuertemente den e mondi solitario. Coe un gritoe scherpi, Flebboe ta interrumpí su canto di morto i él ta rancá e assegaai fó dje herida mortal. Awor sanger ta coerí más duroe fó di pecho di Mortimer, i algun minuto después él ta morto droemí bao di rayonan abrazador di solo.

Awor e Cafre a bolbé cogé camina dje pueblo di misionéronan, ma apenas él a camná un milja ó dos, koe naturaleza a coeminsá ehercé su poder riba dj'éle també. Ja awor e estado di excitación koe él tabata aden, a calmá; su venganza ta satisfacé, awor él por sosegá; á más, su rodiljanan ta temblá i nan no kier cargá su curpa; él mester sosegá algún rato. Bien pronto él ta haya un lugar sigur, i ayí él ta caí droemí; esai él por haci toer sosegá; di poersí, él a tendé fó di boca dje bandido, koe lo él no atacá, sino te ora él hayá nobo di Mortimer, koe e hombernan, capaz di defendé nan cas i nan familia, a abandoná e pueblo. I Mortimer lo no bolbé más na e pueblo—lo él no papiá hamás un palabra, ni pa traicioná, ni pa salvá. Flebboe por droemí tranquilo.

I ni tres minuto koe toer esai a pasá den su cabez, ó e Amakoze ta den un dulce sonjo; i ayá, únicamente na algún milja di distancia di dj'éle, é animalnan voraz, atraé pa olor di sanger ya a ronđoná e cadáver di Mortimer, i nan tabata disputá otro un manoe, un pia dje malvado castigá.

### CAZA DI LEÓN

*Capítulo III*

Coe paso precipitá Gordón tabata continuá bai e pueblo di misioneronan. Senjor Rogers, tata di su amada, la "Rosa Blanca," manera e Amakoze tabata yamá, Alice Rogers, tabata donjo di un hacienda grandi ayí cerca. Después di un marcha di algún ora, e capitán inglés a yegá na e camina hanchoe koe ta bai dje colonia na frontera, i na corta distancia él a mirá e tóldonan blancoe dje garóchinan di su equipahe koe él a mandá pa delanti, Tabata fácil p'éle di a camná cogé nan, pasobra apesar dje diez seis vácanan na cada un dje garósjinan, nan no tabata adelantá sino poco poco riba e camina desigual. Alegremente bo tabata tende voz dje conductornan hotentote, acariciando ó amonestando e animalnan, mientras de vez en cuando un fuetazo tabata soná den aire cual un tiroe di pistol. E animal gigantesco koe recibí e golpi, tabata camná pa algún momento noemá un poco más duroe, ma bien pronto él tabata bolbé toemá e paso acostumbrá. De vez en cuando entre boroto dje garósjinan, bo ta tende sona monótome di un fluit di richi, i toer esai tabata haci Gordón contento, como si fuera ta un querido amigo bieuw él a bolbé mirá; i esai ta facil di comprendé; pasobra durante su casería i correría él no tabatin, durante algún simán largoe, otro abrigo contra e dárdonan cayente di solo i e aguacéronan pisá dje regionnan ayí, sino toldo di panja di un garochi di vaca. Sí, un dia un dje garóchinan a sirbiélé hasta di forti, ora koe, acompanjá di un solo hombér, él mester a defendé su curpa dos dia largoe contra héndenan di Bazoeto.

Su criárnan koe a reconocéle dj'aleeuw a coemindéle carinjósamente. Sin embargo él a subi su cabai awor, i siguí di su fiel Hector, él a coerí pasá e carósjinan, afin di él yegá e pueblo promer anochi cerá.

Solo tabata haltoe ainda na cieloe, ora él a mirá torenchi dje school i templo na mes tempoe coeminsá sali fô di den páloenan. Banda dje templo bo tabatin e habitación magnífica di senjor Mortimer, tata dje hoben, koe nos a cabá di mirá moeri tan desgraciadamente. Un número considerable di cas i di choza ta trahá rondó di habitación dje eclesiastico. Un riachuelo ta serpenteá á lo

ongeëvenredigdheid tusschen Den Haag en het overige van het land, wat de begiftiging met ridderorden betreft. De verhouding is als 20 tot 1. De nieuwe orde zal waarschijnlijk een provinciale en buitenlandsche zijn.

Er zal een wedloop ontstaan onder de kleine burgerij om een lintje, en wellicht zal de tijd nog aanbreken, det er een derde orde noodig zal zijn.

De heer *Schaepman* is vóór de instelling en bestrijdt de door den voorgaanden spreker daartegen geopperde bezwaren.

De orde zal ernstig worden opgevat, ook door hen, die haar nu bestrijden. Het Legioen van Eer werd ook vroeger bespot, en later als de grootste eer beschouwd.

De heer *Rutgers* zal voor het ontwerp stemmen, ondanks de geuite grieven, die hem geenszins afdoende toeschijnen. Men behoeft niet in beginsel voorstander van decoraties te zijn, al stemt men voor het ontwerp. Maar decoraties zijn regeeringsgereedschap, een soort van medicijn voor kleingeestige menschen. Men moet zich schikken naar de mode, evenzeer als de vrouw, die niet de Parijsche mode volgt, misschien hier gemolesteerd zou worden. Spr. onderstelt, dat die redenen ook bij de regeering hebben gewogen (*Gelach*). Hij zal met een gerust geweten voor het onschuldige ontwerp stemmen.

De heer *Clercx* bestrijdt den heer Borgesius en meent dat hij de woorden in art. 1 over het hoofd heeft gezien, dat de orde dient ook om personen te huldigen, die zich jegens de maatschappij op bijzondere wijze verdienstelijk hebben gemaakt.

De heer *Levy* is van meening, dat de eenige beteekenis van het ontwerp is, dat het moet dienen als regeeringsmiddel, met het oog op onze internationale verhoudingen.

De heer *Van Houten* meent, dat, na de verdediging van het ontwerp door de Regeering, een bepaling noodig zal zijn, dat de orde niet wordt toegekend, tenzij men overtuigd is. Hij kan moeilijk denken, dat die orde nog een onderscheiding kan zijn. Hij vindt, dat de heer Schaepman in zijn schildering van den toestand zich enkel van *argumenta ad hominem* heeft bediend.

De heer *Van Kerkwijk* zegt, dat, waar blijkt, dat zelfs de heer Schaepman prijs stelt op zulk een wijze getooid te worden, aan de Regeering een krachtig middel wordt in handen gegeven. Hij vraagt echter, of dit niet een corruptie-middel zal worden?

De heer *Schaepman* wil tegenover ieder een eerlijk en loyaal tegenstander zijn. Het spijt hem, dat de heer Van Houten zijn zachte toespeling op zeker leekedichtje heeft beschouwd als een aanval op het karakter van den heer Borgesius. Geen zween van gedachte heeft daartoe bij Spr. bestaan.

De *min. van Buitenlandsche Zaken* blijft bij zijn vorige meening. De Regeering wil slechts een nieuwe orde bij de bestaande voegen, nadat de Eikenkroon en de Leeuw van Nassau aan den souverein zijn ontvallen en omdat de Ned. Leeuw een te beperkt karakter heeft.

Na nog eenige bespreking tusschen den minister en de heeren van Löben Lels en Seret over het toekennen dezer orde aan militairen, werd het ontwerp aangenomen met 52 tegen 28 stemmen. Tegenstemden de heeren Pyttersen, De Meyier, Mackay, Lieftinck, Van Kerkwijk, Seret, Tydens, Rink, Mees, Smit, Hintzen, Veegens, Heldt, Bahlmann, Van Houten, Kerdijk, v. Löben Sels, Borgesius, Cremer, Van Beuningen, De Kanter, Schepel, Keuchenius, Zaayer, Huber, Van Delden, Hartog en Zijlma.

## NIEUWSBERICHTEN.

### CURACAO.

Art. 175 der Koloniale Huishoudelijke Begrooting van Curaçao voor het dienstjaar 1892 wordt verhoogd met f 20,000.— en alzoo gebracht op f 34,950.

Achter art. 175 der Koloniale Huishoudelijke Begrooting voor het dienstjaar 1892 wordt gevoegd een nieuw artikel:

175 A. Voltooiïng van den bouw van het Militaire Hospitaal f 34,000.—

---

Gelet op art. 77 van het Regeeringsreglement dezer kolonie, waarbij bepaald is, dat de vergadering van den Kolonialen Raad jaarlijks op den tweeden Dinsdag van de maand Mei te Willemstad op het eiland Curaçao door of namens den Gouverneur wordt geopend heeft de Gouverneur goedgevonden te bepalen:

1°. Op Dinsdag den 10n. Mei e. k. worden met zonsopgang van alle in de haven liggende schepen, van de forten en van de Gouvernements gebouwen, waar dat bij festiviteiten gebruikelijk is, de vlaggen geheschen. Zij worden niet vóór zonsondergang gestreken.

2°. Des morgens ten 8½ ure begeven de Leden van den Kolonialen Raad zich naar het Raadhuis en vereenigen zich aldaar onder voorzitting van den Onder-Voorzitter.

3°. Ten 9 ure vertrekt de Gouverneur, de vergadering zullende openen, vergezeld van zijne adjudanten, van de tijdelijke Gouvernementswoning.

4°. De Gouverneur, gekomen zijnde aan het Raadhuis, wordt ontvangen door eene uit de Leden door den Onder-Voorzitter te benoemen commissie, die hem naar de Raadzaal geleidt.

5°. De Gouverneur opent de vergadering.

6°. Dadelijk na de opening verlaat de Gouverneur de vergadering en wordt tot aan de deur van het Raadhuis begeleid door de sub. 4 bedoelde commissie.

7°. Vóór het Raadhuis wordt eene eerewacht van de Schutterij en van het Garnizoen geplaatst.

8°. Een saluut van *elf* schoten uit het geschut van het Waterfort kondigt aan zoowel het oogenblik dat de Gouverneur de tijdelijke Gouvernementswoning als dat waarop hij het Raadhuis verlaat.

---

Aan het publiek wordt bekend gemaakt, dat krachtens Gouvernements Beschikking van den 14n. April jl. N°. 235/15 het navolgende is bepaald:

1°. dat de frankeerzegels van 30 cent, waarop de woorden "25 cent" zijn overgedrukt, na ultimo Mei a. s. niet meer verkrijgbaar zullen zijn; en

2°. dat met ingang van 1 Juni a. s. de nieuwe frankeerzegels van 25 cent met de beeltenis der Koningin op alle postkantoren zullen worden verkrijgbaar gesteld.

---

Wegens oneenigheid tusschen onze telegrafische societeit en de Compagnie der Antillen, wordt de dagelijksche bulletin, die de telegrammen bevatte niet meer uitgegeven, zoodat wij die onzen lezers niet kunnen mededeelen.

---

*Lijst van brieven, die onbestelbaar zijn bevonden:*

Lucia Armans, J. G. Curiel, Barnard Ceter & C°., Carlos Espinel B. Amalia Jarzagaray, Daniel Martino, Carlo Venot.

---

Niet voor verzending vatbaar, één brief geadresseerd aan Erarado Martes (Ubi ?) en een ongefrankeerde drukwerk geadresseerd aan Victor M. Clement te La Guayra.

### NEDERLAND.

— De beide Koninginnen zullen Amsterdam van 26 April tot 2 Mei bezoeken: vervolgens zal in de maand Mei een tegenbezoek gebracht worden aan de Duitsche keizersfamilie te Berlijn, en einde Juni of begin Juli het bezoek aan Groningen en Friesland plaats vinden. Het plan bestaat in elk der hoofdsteden dier provinciën vier dagen te vertoeven. De tijd van den zomer die door deze reizen niet in beslag zal worden genomen, zal te Soestdijk worden doorgebracht.

De beide Koninginnon brachten gisteren 1 April een bezoek aan het Kinderziekenhuis.

Bij aankomst aan het kinderziekenhuis werden HH. MM. ontvangen door den onder voorzitter van deze nuttige instelling baron A. C. Bentinck en door de directrice mej. A. J. S. van Deinse.

Met groote belangstelling werden door H.H. M.M. de verschillende ziekenzalen enz. zelfs de vertrekken voor de oppasseressen in oogenschouw genomen.

Koningin Wilhelmina en hare moeder spraken de kleine patienten minzaam toe, en reikten aan ieder hunner eenige versnaperingen, benevens een boekje uit. H. M. de Koningin-regentes betuigde bij haar vertrek Hare tevredenheid en ingenomenheid met deze inrichting.

In het geheel waren tijdens het bezoek van H.H. M.M., dat ruim een uur duurde, 31 patienten — 15 meisjes met 16 jongens — in het gesticht.

— De heer Carnot, president der Fransche republiek is tot grootkruis van de orde van den Nederlandschen Leeuw benoemd.

— Door den Minister van Oorlog is een Koninklijk besluit uitgelokt, dat velen in den lande gelukkig zal maken. Voortaan zullen allen, die tot het schrijverspersoneel van het leger behooren, tot de graden van sergeant-majoor en adjudant-onderofficier bevorderd kunnen worden en alsdan ook eene evenredige soldijverhooging genieten. Tot nu toe konden de schrijvers bij de militaire autoriteiten het niet verder brengen dan den graad van sergeant.

### BUITENLAND.

**Italie.**— In Italië zijn treurige zaken hangende. De afgevaardigde Villa heeft bij de Kamer een wetsvoorstel ingediend tot invoering der echtscheiding. Bij de beraadslaging over het in overweging nemen van het voorstel verklaarde de minister van justitie, dat het initiatief voor eene dergelijke hervorming behoort uit te gaan van de Regeering, en deze houdt zich overtuigd, dat de hervorming voor dit oogenblik niet beantwoordt aan de eischen van den maatschappelijken toestand in het land. Evenwel wilde de minister uit hoffelijkheid jegens den voorsteller zich niet verklaren tegen de in aanmerkingneming.

Natuurlijk is dit een omweg van het ministerie, om het maçonniek drijven tot invoering der heillooze echtscheiding, tegen den wil van de meerderheid des volks, te laten slagen en zelf te kunnen zeggen, dat het er geen deel aan gehad, ja zich ertegen verzet heeft.

De Kamer heeft het voorstel met eene zeer groote meerderheid in overweging genomen.

De heer Villa beperkt de toelating tot echtscheiding slechts tot twee gevallen: voorserst als een der echtgenooten, bij contradictoir debat, wegens eene misdaad tegen het gemeene recht veroordeeld is tot dwangarbeid of tot opsluiting van meer dan 20 jaren, en ten tweede als de scheiding van tafel en bed vijf jaren vroeger is uitgesproken, indien er uit het huwelijk geen kinderen zijn, en drie jaren vroeger, indien er kinderen uit zijn voortgesproten.

---

largo dje edificionnan i ta regá e jardinan delicioso dje vanguardia di civilización i cristianismo. Como media milja dje pueblo bo tin, na e mes orilja, propiedadnan di senjor Rogers, coe e hermosa cas koe él ta ocupá, i varios edificio trahá di klinker, koe á más di nan boniteza, ta ofrecé e protección necesario contra un atake dje tribu vecino di Cáfrenan, si acaso un dia ú otro nan por intentá di haciéle. Elegante sicomóronan ta rodeá toer e habitacionnan i ta sombreá nan, mientras un gran número di paloe di fruta i paloe di blomchi ta florecé den e jardinnan extenso.

Ora Gordón a drentá den e patio espacioso koe ta separá e habitación dje otro edificionan anexo, él a mira riba veranda un escena chikita koe a haci su corazón bati duroe di alegria; tabata un senjorita encantadora alimentando toer clase di bestia di pluma, su amigonan favorito, koe tabata boelá rondó di djéle. E gritonan diferente, producí pa e ávenan, galinja, paloma, gans, patoe, kalakoena, pawies, disputando otro uno que otro pepita di maisja, a impidiéle di tendé pia di cabai di Gordón; trankilamente él a keda ta doena su béstianan coeminda i esai a procurá e capitán un ocasión favorable di por a pará largoe ratoe contemplá e figura graciosa, sin ser apercibí. Alice Rogers tabata chikita di estatura, ma su fórmanan tan bonita proporcioná, koe esai no tabata cai na vista. Di bao dje sombrerito di cabana blancoe, búclenan di un cabeljera rica i blonda tabata basjá riba su garganta i su schoudernan; su cara rondó, presentando un par di hoyuelo na di más mínima sonrisa, tabata di un color dulce manera él di un melocotón hechoe, i den su wówonan biboe, azul gris, bo tabata mira genio i vivacidad.

Un simple bata blancoe, cubriendo su forma elegante, tabata cai toer na plooi te riba su pianan chikitoe. E moza tabata asina encantadora den su bistí blancoe, koe Gordón a keda locamente prendá.

El a largá frena di su cabai los; e animal a camná bai na e veranda i Hector koe na principio a tenéle ketoe cerca su sjon, a boelá awor coeri pa delanti, gritando duroe i alegre. Alice a hizá cara ariba mirá i él a dal un grito di sorpresa; su hermosa fisonomía a ser cubrí coe un color purpureo, ora él a reconocé e visitador; den e promer momento di alegría, él kier a boelá bai cerca dj'éle, ma modestia virginal a detenéle; coe cara encendida i su wówonan na suela él a keda pará, mientras Gordón a camná yegá cerca dj'éle,

— "¡ Alice, querida Alice!" él a esclamá, abrazando e senjorita koe, yorando di alegría, a largá su cabeza blonda ta reposá contra e pechoe hanchoe dje capitán, "¿ Ta verdad anto? ¿ no ta un sonjo, idolatrada Alice, i bo ta stimá mi también?" Gordón dici poco poco.

E moza a lamantá cabez kedá miréle den su wówonan: den su cara Gordón dichoso a lezá e respondí koe e lipnan timida di Alice no por a tribi papiá. Tabata pa e capitán como si fuera él a mirá cieloe habri su delanti, i na e momento ayí di santa alegría, loebidando ora i lugar, él a primí i bolbe primi e moza contra su corazón i él a yaméle "su novia, su Alice koe ya ta tantoe tempoe caba él ta stimá."

— "¡ Heló, muchanan?" voz amigable di senjor Rogers a resoná repentinamente. Tabata ya algún momento koe e tata a sali fô di den cas bin para bao dje veranda, i ayí él tabata testigo ocular di encuentro dje dos enamorádanan. El tabata aprecia Gordón áltamente i él a aprobá elección di su jioe muger.

" Heló, jioenan," él a gritá anto," sali pa un momento fô di boso cieloe i permití un simple hende mortal un palabrita también."

Ruborizá Alice a rancá fô di den braza di Gordon i él coerí drentá cas; ma e capitán a camná bai cerca e senjor anciáno koe a cogé su manoe primí, doenéle bon biní.

— " Bo tabata testigo di Alice su respondi riba mi súplica, querido Senjor Rogers;" Gordon dici; ¿ lo mi por sperá koe bo también lo doená mi bo consentimiento ?"

— " Esai ta di mes, mi querido" senjor Roger a doená pa contestación, "Toer tata mester considerá nan mes dichoso di tin un homber manera bo pa yerno. Ma un condición mi tin di poné, mi bon capitán; koe bo abandoná servicio militar i bo kedá bibá trankilamente cerca bo esposa i su tata; lo mi kier a toemá, coe di más grandi placer, bo i hinter bo companjía aki na mi hacienda; ¡ Dios gracias, tin lugar pa alohá nan toer! ¿ Ma kiko e hoben Mortimer lo papiá? Sí, ¿pakiko él a sperá asina tantoe anto? El tabatin á lo menos basta ocasión pa él a haci su solicitud i awor él a largá un diabel di un capitán bini bin kitá e moza, den su barba.

I e senjor anciano tabata grita harí alegremente, ma Gordon dici:

—" Podiser Alice lo no a aceptéle."

—" Asina lo mester tabata, i mi ta contento, koe Alice a fihá su vista riba bo; aunké mi ta apreciá e viejo Mortimer, mi no por wantá e jioe homber di dj'éle."

***El ta continuá.***

—o—

**Frankrijk.**— Het Fransche hof van cassatie heeft een vonnis geveld, dat voor de belangen der Katholieke Kerk van groote beteekenis is. De vraag, of de Staat recht heeft successie-rechten van eene religieuse congregatie te eischen, waar evenmin successie plaats vindt als bij den dood van een lid der Jockey-club of eener harddraverij-vereeniging, is onlangs door haar in ontkennenden zin uitgemaakt. Maar wat gebeurt? Het hof krijgt een nieuwen president; eene dergelijke zaak wordt er weer aanhangig gemaakt, en nu geeft het den Staat gelijk—nog wel in een vonnis, waarin het zelf erkent, dat de belasting is gebaseerd op eene fictie! Kan het onrechtvaardiger?

Wat moeten de congregatiën nu doen? Toegeven? Neen, raadt de rechtskundige raadsman van den *Univers*, Arthur Loth, haar aan. Blijft verzet aanteekenen. Er bestaat ten minste nog kans, dat, als alle kamers van het hof vereenigd moeten oordeelen, de beslissing anders uitvalle. Maar mocht ook dan nog het hoogste onrecht geschieden — wat dan?

Dan zou het de taak der oversten en kapittels der congregatiën zijn, te overwegen, of het niet nuttiger ware, de orden naar den vreemde over te leggen, dan zich aan het gevaar van doodbloeding bloot te stellen. Ofwel, liever dan geheel gefiskeerd te worden, kunnen de religieuse congregatiës zich als zoodanig ontbinden, de regeering tot intrekking van hare erkenning dwingen en zich als louter burgerlijke vereeniging reconstitueeren. Dan zullen zij tenminste uit de klauwen van den fiscus bevrijd zijn en eenige middelen van bestaan behouden.

Wel zouden zij hare openbare functiën moeten laten varen, en zou het ten nadeele van het arme volk komen, als de nonnen en broeders geene weezen, armen, gebrekkigen, grijsaards meer verpleegden, maar de nood, de eisch van zelfbehoud zou ze daartoe dwingen.

— In vele gemeenten heeft die verwereldlijking plaats gegrepen, niettegenstaande er petities tegen waren ingediend, onderteekend door *alle* huisvaders der gemeente. In een stadje van het departement Hautes Alpes heeft de gemeenteraad bij wijze van protest reeds voor de tweede maal in zijn geheel ontslag genomen, en telkens werden alle leden door de kiezers herbenoemd. Helpen doet dit echter niets; de regeering gaat haar gang.

Zelfs het liberaal Protestantsche *Journal des Débats* komt tegen zulk eene handelwijze van het gouvernement op. Waren degenen, die met de verwereldlijking instemmen, ook in de minderheid, dan ware die handelwijze nog te verdedigen, zegt het blad — hierin zeer inconsequent van zijn standpunt. Maar waar de bevolking zich eenstemmig verzet, moet het *Journal* erkennen, en dat geschiedt op vele plaatsen, is een met voeten trappen van die manifestatie hatelijk en onrechtvaardig.

— Vrijdagavond 10 Apr. hebben in de kerk van Roanne socialistische wanordelijkheden plaats gehad onder de preek van pater Léonce de St. Paul, Carmeliet. Dank zij het krachtig optreden van den pastoor, de abbé David, den suisse en de geloovigen, moesten de onruststokers de kerk verlaten, en kon de priester zijne rede eindigen. De abbé Bélinard had in het rumoer een stokslag op het hoofd bekomen.

— Luitenant Anastay, de moordenaar van zijne weldoenster baronesse Dellard, is Zaterdag ochtend te Parijs onthoofd.

Ten ruim 5 ure in den vroegen morgen werd de veroordeelde op de *Place de la Roquette* naar de guillotine gebracht. Bereden gendarmerie zette de strafplaats af; er was veel volk op de been. Anastay werd begeleid door den aalmoezenier Valadier, wien hij zijne biecht had gesproken. De beul Deibler deed het mes werken, en aan de aardsche gerechtigheid was voldaan.

— Te Mézières werd dezer dagen een man gevangen genomen, dien de politie reeds sedert vijf jaar vergeefs had gezocht. Dit heer heeft niet minder dan 25 diefstallen met braak en vermoedelijk ook een moord op zijn geweten. Hij woonde als een *grand seigneur* op een villa der genoemde plaats, leefde er op grooten voet onder een valschen naam, en genoot de achting van alle gemeentenaren, die hem reeds tot lid van den gemeenteraad hadden gekozen.

**Duitschland.** — In het Duitsche rijksparlement staan na het reces, zooals men weet, discussiën te wachten over nieuwe militarisme ontwerpen. Volgens de *Post* wordt niet alleen de vermeerdering van het kader maar ook van de jaarlijksche lichtingen beoogd, welke naar het oordeel der regeering weinig drukken zal, tengevolge van het toenemen der bevolkingscijfers.

Dit neemt niet weg, dat dan zooveel te meer mannen in vredestijd ter oefening onder de wapenen zullen komen. en nog meer huisgezinnen gedurende weken en maanden soms van hun kostwinner beroofd zullen zijn. De Rijksdag heeft reeds vroeger de onbillijkheid van dezen, nu reeds bestaanden toestand, ingezien en met algemeene stemmen den wensch uitgedrukt, dat de regeering de gezinnen der in vredestijd opgeroepen verlofgangers zou ondersteunen. De officieuze *Nordd. Allg. Ztg.* schrijft daarover in zoo welwillende bewoordingen, dat het duidelijk is, dat de Bondsraad gevolg aan dien wensch zal geven.

Minister von Bötticher verklaarde indertijd in den Rijksdag, dat er bij de verbonden regeeringen ernstige bedenkingen tegen bestonden; niettemin hield het gansche Huis, de heer Gamp alleen uitgezonderd, aan zijn votum vast. Deze eenstemmigheid blijkt dus indruk op de rijksregeering gemaakt te hebben.

Het voornemen schijnt te zijn, om den gezinnen dier reservisten, welke zulks verlangen, eene dagelijksche subsidie uit te keeren als volgt: 30 percent van het ter plaatse gebruikelijk dagloon voor iedere huisvrouw en 10 percent voor elk kind, tot een gezamenlijk maximum van 60 percent.

Hoewel deze maatregel uit een oogpunt van billijkheid is toe te juichen, vermeerdert hij weder den last, dien het militairisme, dat onder de tegenwoordige omstandigheden voor Duitschland onvermijdelijk is, den burgers op de schouders legt. Het voorstel, wordt het aangenomen — en dit is zeker - zal dus het indirecte gevolg hebben, dat het de positie der anti-militaristen belangrijk versterkt.

— Keizer Wilhelm heeft weer een nieuw woord gesproken, dat opzien zal baren, omdat het waarschijnlijk op Rusland slaat. Bij het leggen van den eersten steen voor eene kazerne van het escadron lijfwachten te Potsdam herinnerde de Keizer aan het woord van Frederik den Groote: „Men moet nooit een veldslag als verloren beschouwen, waarin het garde-regiment nog niet is opgetreden."

— Te Aken bestaat, gelijk algemeen bekend is, een zeer eigenaardig museum van periodieke uitgaven, waarin duizenden bladen, waaronder hoogst curieuse uit alle deelen der wereld, aangetroffen worden. Tegen dit musem is door het openbaar ministerie een strafvervolging ingesteld wegens majesteitsschennis, omdat in de leeszaal een Amerikaansch blad aangetroffen werd, waarin zeer oneerbiedige opmerkingen over den keizer voorkwamen.

**Engeland.** — Te Londen is een inspecteur van den Parijschen veiligheidsdienst aangekomen, om daar het oog te houden op de handelingen der anarchisten, die uit Frankrijk verbannen zijn.

Van zijn kant beraamt het Engelsche gouvernement maatregelen om zulke onwelkome gasten als het uitschot van Frankrijk's gepeupel te weren.

— Nogmaals het gevaar van opgeschroefde gruwtooneelen voor zwakke karakters:

Voor den rechter te Aston verscheen zekere Martin Lane, die gepoogd had zich te zelfmoorden, door in het water te springen. Naar de reden zijner wandaad gevraagd, bekende hij, dat het lezen der bijzonderheden van Deeming's misdaden te Rainhill zulk een diepen indruk op hem had gemaakt, dat een bijna onweerstaanbare lust in hem opkwam, eveneens zijne vrouw en kinderen te dooden. Ten einde zich aan die neiging te onttrekken, trachtte hij zich te verdrinken.

**Rusland.**— Er loopen weer geruchten, die van eene vijandige stemming tusschen de groote Staten gewagen. Rusland o. a. zal eenige nieuwe bataljons artillerie in Siberië leggen.

Aan de andere zijde zijner grens beraamt het maatregelen tegen de Pruisische ballons, die aanhoudend de grens overtrekken. De *Svet* van St.-Petersburg meent, dat die ballons naar alle waarschijnlijkheid te Thorn vastliggen en dus niet vrij rondzweven. Het blad van generaal Komaroff stelt voor, dat men bevel zou geven op die luchtballons te schieten.

In een brief aan de *Novosti* doet een Russisch officier echter opmerken, dat het plan van generaal Komaroff onuitvoerbaar is, want de Pruisische ballons zweven op eene hoogte van 3000 meters en zijn bijgevolg buiten bereik. Het zou praktischer zijn ze met Russische luchtballons te vervolgen. Hij stelt dus voor in elke grensstad ballons captifs te leggen, welke een veertigtal mannen kunnen opnemen. Dezen zouden gewapend worden met het Lebelgeweer en aldus de Pruisische ballons kunnen overhoop schieten.

Naar alle waarschijnlijkheid zal dit voorstel worden aangenomen. De Pruisen van hunnen kant zullen natuurlijk dat geweervuur beantwoorden, zoodat binnenkort de eerste oorlog in de lucht, dien de menschen ooit gezien hebben, mogelijk zal gebeuren.

**Zwitserland.**— De Bondsraad heeft besloten een standbeeld op te richten voor Willem Tell. Het gedenkteeken wordt op een der openbare pleinen van Genève opgericht.

Wilhelm Tell zal afgebeeld zijn in staande houding en met gedekten hoofde, zooals de legende hem beschrijft, op 't oogenblik dat hij den paal met den hoed van Gessler voorbijgaat. Het beeld zal in brons zijn, 3 meters hoog, op een voetstuk uit marmer van Uri, versierd met de schilden van den Bond en der kantons benevens gebeeldhouwde tafereelen uit Tell's leven.

## NOTICIANAN DI CABEL.

*Recibi dia 30 Abril.*

**Paris.** — E anarquistanan Ravachol i Simón a sali condená na trabao forzá pa hinter nan vida.

Presidente Carnot i e gefe di ministerio a risitá e *restaurant* Very i e hendenan koe e explosión a heridá den e establecimiento ayí. Senjor Loubet a priminti e heridonan protección di gobierno.

Den courant *Jounal des Debats* ta parcé un articulo, bisando koe e medidanan toemá pa gobierno, ta insuficiente pa impedí toer desorden dia 1 Mayo.

**Londres.** — Courant *Times* ta bisa koe Rusia a ofreccé Persia un suma considerable pa coempra e monopolio di koffi koe inglesnan tini, i pa fihá coe claridad toer compromiso koe Persia tini coe Inglaterra.

La Reina Victoria a yegá Darmstadt.

Peso mejicano 68¼ cent fuerte, na New-York.

## VERSCHEIDENHEDEN.

Albert Millaud schrijft in de *Figaro* de volgende satyre op de bespottelijke onderscheiding, waarmee in Frankrijk beruchte misdadigers dor pers en publiek als beroemdheden worden behandeld:

Het tooneel is de Parijsche gevangenis.

Ravachol (roepende): Cipier, waar blijf je?

De cipier: Pardon, meneer, ik was geven bij den gevangene hiernaast.

Rav.: Die vent, die een horloge gestolen heeft; laat je me daarvoor wachten? Voortaan beter oppassen, hoor!

Cip.: Zeker, meneer, neem me niet kwalijk.

Rav.: Nou, goed dan maar waar blijft de pédicure?

Cip.: Hij staat buiten te wachten; totdat 't u gelegen komt.

Rav,: Laat 'm binnenkomen.

De péd.: Neem me niet kwalijk, meneer, ik ben ontroerd, nu ik voor den grooten Ravenchol mag verschijnen.

Rav. (vriendelijk): Vooruit maar, vrees niets. Je moet me dien likdoorn eens netjes snijden. Maar kerel, je beeft!

De péd.: Ja ziet u, de eer van dien fameuzen voet te mogen aanraken, waarover iedereen spreekt. U hebt waarlijk een prachtigen voet. Kijk ik was van morgen op den boulevard St.-Germain bij mevr. de markiezin X., ze zou me te lang hebben opgehouden, maar ik zei haar, dat u me ontboden had. Toen moest ik haar beloven terug te komen om haar verslag te doen van wat u me zeggen zou.

Rav.: O, die vrouwen, die dochters van Eva! Zoo zijn ze allemaal. Das ewig Weibliche!

De péd.: Ze vroeg nog iets. Maar ik durf haast niet....

Rav.: Nou zeg 't maar.

De Péd.: Bedenk, als 't u blieft dat zij 't eigenlijk is, die spreekt. Ze heeft me haar album meegegeven en ze verzoekt vriendelijk om een enkel regeltje.

Rav.: Zoo, ze wil iets eigenhandigs van me hebben. Geef maar op. Hij schrijft: Aan de markiezin X., een beleefde groet van een man der toekomst! (get.) Ravachol."

De péd. (heengaande): Wat 'n charmant mensch!

Rav. (na gescheld te hebben): Cipier, waar blijft mijn bad?

De cip.: Het wordt juist klaar gemaakt.

Rav.: Je zorgt dat 't goed van warmte is, hoor. Daarna breng je me chocolaad en een paar beschuiten en vooral de couranten.

De cip.: Ja, ziet u, maar de rechter van instructie is juist gekomen.

Rav.: Die vent verveelt me. Zeg 'm, dat hij straks maar terugkomt, als ik mijn dutje gedaan heb.

De cipier buigt en gaat heen.

## BEKENDMAKING.

De verkoop van GOUDEN en ZILVEREN VOORWERPEN, beleend bij de *Spaar- en Beleenbank*, van 1 Juli t/m. 31 December 1889 onder N°. 3476 t/m. N°. 8230 Z, zal plaats hebben op Donderdag 12 Mei a. s. en volgende dagen.

Belanghebbenden worden verzocht den verkoop te voorkomen, door de aanzuivering der verschuldigde interesten.

Curaçao 6 Mei 1892.
De Voorzitter,
M. P. CURIEL.

## ANUNCIO

Beendementoe di KOOSNAN di ORO i di PLATA koe tien plaka fiá riba nan na *Spaar- en Beleenbank*, eesta eesnan di fo di 1 di Juli te 31 di December di 1889, bao di noember 3476 te noember 8230 Z, lo tien loega Djaweebs, dia 12 di Mei i dianan koe ta sigui.

Ta pidi interesadonan di evita e beendementoe ayi pagando intres koe nan ta debe.

Corsouw, 6 di Mei 1892.
*President,*
M. P. CURIEL

## "JAMÁS DIRA ELLA EL SECRETO."

He aquí un trozo de cristal cortado en facetas; es cristal blanco puro, adecuado para pendiente de una de las arañas de luces en el salón de un millonario; es del tamaño de una avellana. ¡Cómo brilla entre mi dedo pulgar y el índice! Sin embargo no es más que cristal y del valor de una peseta apenas. ¡Oh! ¡Si yo supiera convertirlo en un diamante! ¡En un diamante azúl ó rosa! ¿Qué digo? Habría miles que dieran todas sus riquezas y luego empeñaran sus almas para comprármelo. Entonces, adios trabajo y adios penas, pues sería rico más allá de los sueños de la avaricia. ¿Quién podrá enseñarme el procedimiento? ¡Ay de mí? Nadie. ¿Quién podrá enseñar-

me como convertir la hoja de lata ó cobre en brillante oro? Nadie, por desgracia. Un pedacito de carbón es carbono, y un diamante es carbono también. ¿Dónde está el eslabón entre uno y otro? Penamos por saberlo. Miles de hombres han apurado la bugía de sus vidas en sus esfuerzos por averiguar, pero en vano. En el seno de sus montes la Naturaleza tiene escondido ese secreto del destino del hombre bajo las montañas de cenizas y desmoronados huesos. Sobre nuestras rodillas le suplicamos rompa uno de los intactos sellos ó diga una palabra que por articularse queda, pero ella sólo nos mira con desdeñosa compasión y permanece para siempre muda.

No obstante ¿no hay otro misterio tan profundo como este, que se presenta á nuestra idea de modo á causarnos espanto? Piensa un momento, hombre. ¿Qué es lo que fabrica y repara la casa en que vives sino tu cuerpo? ¿Qué es lo que convierte un pan en nervios, carne, piel y músculos?

¿Qué significa esto? ¿Cómo esplicar lo que cierta señora dice con respecto á su hija, á saber; que tomaba alimento pero sin recuperar fuerzas de él? Quiere esto decir que en tal caso los bajos productos de la tierra no se convirtieron en el diamante llamado el cuerpo humano. ¿Qué significa esto en lenguaje más familiar? Sencillamente que el procedimiento de la digestión está interrumpido, procedimiento aún más estraño que lo fuera el de la trasmutación del cobre en oro.

Continúa diciendo la señora que su hija tenía diecisiete años de edad cuando cayó enferma. Esta es la edad de las esperanzas, del bienestar, del vigor y de la felicidad y por justa regla, la enfermedad debería serle agena. No obstante, perdió la joven sus fuerzas y languidecia como si la mucha edad la abatiese. Llegó á sentirse cansada y endeble sin poder conservar nada en el estómago. Solía, "dice su madre," vomitar cierta cantidad de un fluido verde y amargo como la biel. Esto era la bilis, el fluido que en estado de salud la naturaleza recoge de la sangre y dirige hacia los intestinos para ayudar allí la digestión. Faltando el higado en ejecutar su funcionamiento, la bilis permanece en la sangre y es vuelta al estómago, el cual la rechaza como veneno. Es decir, una parte de ella. El restante satura el cuerpo, produciendo dolor de cabeza, abatimiento nervioso y debilidad, pesadillas, manos y piés fríos, lengua sucia, ojos y piel amarillos, vahido, mal paladar, y el engullimiento de cierto gas nauseoso y cierta sustancia viscosa, con pérdida de apetito y falta de inclinación tanto para el trabajo como para el placer.

Con frecuencia llaman á este estado de cosas un ataque bilioso, y es parte de los resultados y síntomas de la indigestión y la dispepsia. Esta afectada vida es tanto para el joven como para el anciano, una miseria constante. Es el cobre ó el cristal, pero no el oro ó el diamante.

"Este era el estado de mi hija," añade su madre, durante dos años. Tomó varias medicinas y fué asistida por un médico, pero sin alivio. Cada día se encontraba más endeble y con su empeoramiento empezó nuestra inquietud. Ignorábamos lo que hacer y donde acudir para obtener ayuda.

"Fué durante esta época de inquietudes que oimos hablar por primera vez del específico llamado el Jarabe de la Madre Seigel, y leimos los escritos de diferentes personas que aseguraban haber hallado grande alivio por medio de su empleo.

"Creyendo, ó más bien, esperando que pudiera dar buen resultado en el caso de mi hija, procuré una botella de los almacenes de drogas del Sr. Rogers en Mullingar. A nuestro gran regocijo halló alivio después de haber consumido la primera botella, y antes de haber concluído la tercera quedó completamente restablecida y no ha tenido recaída de la enfermedad. Desde entonces ha recomendado el Jarabe Seigel á muchos amigos y vecinos.

"Los pormenores de la enfermedad de mi hija son bien conocidos del Sr. Rogers y de otros de esta vecindad. Añado mis iniciales y señas.

"R. J. M.,
"Slanemore, cerca de Mullingar,
"Irlanda."

El Sr. Rogers certifica lo siguiente:—

"Recuerdo que la Señora precitada me informó de la cura de su hija por medio del Jarabe Seigel y puedo comprobar la veracidad del aserto.

(Firma) "RICHARD G. ROGERS,
"Mullingar, June 4 de 1891.

Para volver á nuestro ejemplo diremos que el remedio empleado ayudó á la naturaleza á reasumir su funcionamiento para la producción de la más preciosa de sus joyas, la salud y la felicidad.

# Botica del Cármen

**ta ofrecó di venta**

Thee di Souchon.

Cacao na bleki di 1 lb. i ½ lb. marca Blooker & Bensdorp, fresco ricibí for di Amsterdam.

Lechi condensá marca Nestle, i Harina lacteada marca Nestle toer doos ricibi foi Verey Zwitzerland.

Lucifer di Jonkoping di tres soorto di dosji, grandi, mediano i chikitoe ta vende na dosji, paki i gros.

Aceite di Bacalao di Dr. de Jongh.

Toer sorto di medicina patentá.

Oen gran surtido di perfumería.

Toer efectos eléctricos di Dr. Scott. Scuier di dicente, schuier di kabei, schuier di cuero, aparato pa krul kabei i binnen zool.

Hopi soorto di binja blankoe, corrá, doesji i medicinal;

BLANKOE

Hochheimer, Niersteiner, Brauneberger Mosel, Zeltinger Mozel i Champanja alemán.

CORRA

Léognan i St. Emilion na bottel henté i mitar.

DOESJI

Tocayer i Málaga.

MEDICINAL

Binja di Quina, St. Rafael, Vin de Peptone i hopi otro soorto mas.

SODA WATER i MILK CREAM.

## Uit de hand te koop:

Het aan de Overzijde dezer haven gunstig gelegen Erf onder N°. 71 (vroeger het eigendom van wijlen den Heer Doctor TH. DE VEER) met daaropstaande heerenhuizen, regenbakken, koetshuis, paardenstallen, pakhuizen, loods en verdere bijgebouwen.

Van den 1sten November a. s. af zijn de woonhuizen en verdere gebouwen van 11 uur des voormiddags tot 1 uur des namiddags, behalve op Zondagen, te bezichtigen.

Voor nadere informatiën vervoege men zich tot den ondergeteekende.

J. B. VAN DER LINDE SCHOTBORGH

Curaçao 29 October 1981.

## TE KOOP

BY

## RENÉ HELLMUND

MET DE LAATSTE BOOTEN ONTVANGEN

Roode en witte Portwijn, roode tafelwijn, Madera, Cherry, Likeuren, Sardijnen, Pruimen, etc., etc.

Curaçao, den 12 Nov. 1891.

# ACEITE de HOGG

HUILE HOGG

**de HÍGADO FRESCO de BACALAO, *NATURAL y MEDICINAL***

***El mejor** que existe puesto que ha obtenido **la mas alta recompensa** en la*

EXPOSICION UNIVERSAL DE PARIS DE 1889

Recetado desde **40 AÑOS** en Francia, en Inglaterra, en España, en Portugal, en el Brazil y en todas las Repúblicas Hispano-Americanas, por los **primeros médicos del mundo entero**, contra las **Enfermedades del Pecho, Tos, Personas débiles**, los **Niños raquiticos, Humores, Erupciones del cútis**, etc.

***Es mucho mas activo** que las **Emulsiones** que contienen mitad de agua, y que los **aceites blancos de Noruega**, cuya epuracion les hace perder una gran parte de sus propiedades curativas.*

Se vende solamente en frascos TRIANGULARES. — Exíjase sobre la *etiqueta* el SELLO AZUL del Estado Francés

SOLO PROPIETARIO: **HOGG, 2, rue Castiglione, PARIS**, Y EN TODAS LAS FARMACIAS.

# TYD-TAFEL.

DE STOOMSCHEPEN VAN "THE RED D LINE"

TUSSCHEN

## NEW-YORK,

LA GUAYRA, PUERTO CABELLO, CURAÇAO, CORO EN MARACAIBO

| 1892. | Caracas. | Venezuela. | Philadelphia | Caracas. | Veneznel. | Philadelphia |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Vertrekt van NEW YORK.... | April. 2 | April. 13 | April. 23 | Mei. 3 | Mei. 12 | Mei. * 21 |
| Komt aan te CURAÇAO .... | ,, 8 | ,, 20 | ,, 29 | ,, 9 | ,, 18 | ,, 27 |
| Vertrekt van ,, .... | ,, 9 | ,, 20 | ,, 30 | ,, 10 | ,, 19 | ,, 28 |
| Komt aan te PTO. CABELLO | ,, 10 | ,, 21 | Mei. 1 | ,, 11 | ,, 20 | ,, 29 |
| Vertrekt van ,, | ,, 11 | ,, 21 | ,, 2 | ,, 11 | ,, 20 | ,, 30 |
| Komt aan te LA GUAYRA.. | ,, 12 | ,, 22 | ,, 3 | ,, 12 | ,, 21 | ,, 31 |
| Vertrekt van ,, .. | ,, 15 | ,, 26 | ,, 5 | ,, 14 | ,, 24 | Juni 3 |
| Komt aan te PTO. CABELLO | ,, 16 | ,, 27 | ,, 6 | ,, 15 | ,, 25 | ,, 4 |
| Vertrekt van ,, | ,, 16 | ,, 27 | ,, 6 | ,, 16 | ,, 25 | ,, 4 |
| Komt aan te CURAÇAO .... | ,, 17 | ,, 28 | ,, 7 | ,, 17 | ,, 26 | ,, 5 |
| Vertrekt van ,, .... | ,, 19 | ,, 29 | ,, 9 | ,, 18 | ,, 27 | ,, 7 |
| doet LA GUAYRA aan .... om passagiers en *Mails* aan wal te zetten en in te nemen. | ,, 20 | ,, 30 | ,, 10 | ,, 19 | ,, 28 | ,, 8 |
| Komt aan te NEW-YORK.. | ,, 26 | Mei. 6 | ,, 16 | ,, 25 | Juni 3 | ,, 14 |

## Stoomschip Maracaibo.

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Vertrekt van CURAÇAO...... | April. 9 | April. 20 | April. 30 | Mei. 10 | Mei 19 |
| Komt aan te MARACAIBO...... | 10 | 21 | Mei. 1 | 11 | 20 |
| Vertrekt van ,, ...... | 15 | 25 | 6 | 15 | 25 |
| Komt aan te CURAÇAO...... | 17 | 27 | 7 | 16 | 26 |

## Stoomschip Mérida.

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Vertrekt van CURAÇAO..... | April. 8 | April. 19 | April 29 | Mei. 9 | Mei. 18 |
| Komt aan te CORO.......... | 9 | 20 | 30 | 10 | 19 |
| Vertrekt van ,, .......... | 17 | 27 | Mei. 7 | 16 | 25 |
| Komt aan te CURAÇAO....... | 18 | 28 | 8 | 17 | 26 |

De Stoomschepen van deze lijn zijn expresselijk in Philadelphia voor deze vaart gebouwd en hebben zeer geriefelijke kajuiten voor passagiers.

RIVAS, FENSOHN & Cia.,
*Agenten.*

# PEPSINA DE HOGG

RECETADA POR EL CUERPO MÉDICO DESDE 1854

***La PEPSINA** titulada de **HOGG**, es cinco veces mas activa que la Pepsina amilácea.*

1° **PÍLDORAS** DE PEPSINA PURA ACIDIFICADA. Males de estómago digestiones dificiles, gastralgia etc.

2° **PÍLDORAS** DE PEPSINA ... H. DROGENO. Malas digestiones de personas débiles y anémicas.

3° **PÍLDORAS** DE PEPSINA CON IODURO DE HIERRO. Dispepsia complicada de linfatismo, de raquitismo, etc.

*Estas pildoras son muy solubles en el estomago.*

**HOGG, 2, RUE CASTIGLIONE, PARIS y FARMACIAS.**

# LUZ DIAMANTE,

LONGMAN & MARTINEZ,
NEW YORK.

Libre de Explosión, Humo y Mal Olor.

— De Venta Por —

Las Ferreterias y Almacenes de Viveres.

## TE KOOP.

Een goed onderhouden LIJKWAGEN behoorende aan de *Begrafenis-societeit "Willebrordus"*.

Voor informatën vervoege men zich bij den Heer *Douvert B. Senior* of bij den ondergeteekende.

C. T. CORSICA.

Curaçao 10 Februari 1892.

ASMA

Catarros, Opresiones y las Enfermedades de las Vias respiratorias, se curan con los TUBOS · LEVASSEUR

NEURALGIAS

y todas las Molestias nerviosas, se curan al instante con las Píldoras anti-neurálgicas del Dr CRONIER.

Paris: Farmacia ROBIQUET, 23, rue de la Monnaie, y en las principales de las Américas.

*Exigir el Sello de Garantía de la Union de los Fabricantes.*

La VELOUTINE

*Polvos de Arroz especial*

PREPARADO AL BISMUTO

Por CH. FAY, Perfumista

PARIS, 9, Rue de la Paix, 9, PARIS

... todas las Perfumistas y Peluqueros de Francia y Estranjeros

Imprenta de la Libreria de A. BETHENCOURT E HIJOS. Curaçao